

# **Correspondance scolaire franco-russe. Gymnase de Perm. Réponse à la lettre du 16 octobre 1893, reçue par les élèves du gymnase de Perm de la part de leurs petites camarades françaises à l'intermédiaire du journal.**

**Numéro d'inventaire :** 1979.05322.18

**Auteur(s) :** Perm Gymnase

**Type de document :** correspondance

**Période de création :** 4e quart 19e siècle

**Date de création :** 1893

**Inscriptions :**

- ex-libris : avec

**Description :** Feuille double grand format collée sur feuille cartonnée marron. Réglure de 9 mm pratiquement invisible. Ms. Encre noire. Bande adhésive au verso de la feuille cartonnée. Dimensions du carton : 310 x 460.

**Mesures :** hauteur : 279 mm ; largeur : 220 mm

**Notes :** Lettre manuscrite des élèves du gymnase de Perm adressée à leurs petites camarades françaises. La lettre est écrite en russe et traduite en français. Elle est intitulée "Réponse à la lettre du 16 octobre 1893, reçue par les élèves du gymnase de Perm de la part de leurs petites camarades françaises à l'intermédiaire du journal". Il s'agit probablement d'une correspondance scolaire par l'intermédiaire du journal "Petit français illustré Paris 5 rue de Mézières". cf. 1979. 5322 (15).

**Mots-clés :** Échanges et voyages éducatifs

Périodiques à l'usage de l'enfance et de la jeunesse, publicité relative à l'usage de l'enfance et de la jeunesse

Formation de la conscience nationale et patriotique

**Filière :** Lycée et collège classique et moderne

**Niveau :** Post-élémentaire

**Nom de la commune :** Perm

**Autres descriptions :** Langue : Multilingue

Nombre de pages : n.p.

Commentaire pagination : 3 p.

**Lieux :** Perm

Perm

Reponse à la lettre du 16 octobre 1893,  
reçue par les élèves du gymnasie de  
Perm de la part de leurs petites co-  
mercières françaises à l'intermédiaire  
du journal.

Нака и бире нод нодори нодори  
Надеждите наши храбреи,  
Боги! Оонека сибирь! Ощущение  
Надежда! Ощущение! Жизнь.

Проделают что в небесах  
Абритят небеса наших  
Вашим сибирь! Жизнь  
Поклонимся! Ощущение! Жизнь.

Надежда! Ощущение! Жизнь  
Надежда! Ощущение! Жизнь  
Надежда! Ощущение! Жизнь  
Надежда! Ощущение! Жизнь.

Élèves de Perm éloigné,  
Nous vous faisons nos compliments  
Et remercions des amitiés  
D'un lieu perdu à l'Orient.

Инфанде наше бывши не русски,-  
Но и родима земля ей бывши,-  
У фольга линия мода и гриб чайка! Господи венчай что бы синти  
Наша бывши неко бе сюе рускии! Тысячи сибирь! Тысячи сибирь!

Il nous est connu, notre beau pays  
Nous chérirons ses coutumes et langa  
Dieu veuille que les sainte Route  
Nаша бывши неко бе сюе рускии! Тысячи сибирь!

3.8.04 5322<sup>18</sup>